



## Donner sa langue au chat

Bonjour à tous et bienvenue sur l'instant Frenchy, un rendez-vous hebdomadaire pour découvrir une expression française, sa définition, son utilisation et son origine. Je m'appelle Sabrina, je suis professeure de français, et voici l'instant Frenchy.

Aujourd'hui, l'expression du jour est « donner sa langue au chat », donner sa langue au chat. En anglais, littéralement, cela veut dire « to give your tongue to the cat », mais cela signifie en fait, abandonner, arrêter de chercher une solution à un jeu, une énigme ! En anglais, on dirait « to give up ».

Exemple toujours avec mon cher Félix :

Après 5 minutes sur une charade, Félix décide de donner sa langue au chat pour connaître la réponse.

*After spending 5 minutes on a charade, Felix decides to give up and ask for the answer.*

On attribue l'origine de cette expression à Mme de Sévigné, qui aurait repris dans ses correspondances l'expression « jeter sa langue au chien », qui signifiait alors donner ce qui ne vaut pas grand-chose. Plus tard, c'est chez une autre autrice, George Sand que l'on voit naître « mettre quelque chose dans l'oreille d'un chat » pour confier ses secrets, des secrets aussitôt dits, aussitôt oubliés !

Le glissement ou mix de ces deux expressions aurait ainsi donné le sens qu'on lui connaît aujourd'hui.

Mouais... très mystérieux out ceci... mais pas de quoi en faire un fromage, si ? Ça tombe bien, l'expression de la semaine prochaine sera « en faire tout un fromage » !

C'était l'instant Frenchy, je m'appelle Sabrina, et j'étais ravie de vous partager cette expression aujourd'hui.

Retrouvez toutes les transcriptions sur les réseaux sociaux de Frenchy Hour, tous mes écrits autour du français sur mon blog <https://frenchyhour.fr> ainsi que mon offre de cours en ligne. À la semaine prochaine !

Vous trouverez la ressource utilisée pour cette explication sur le site de <https://www.lalanguefrancaise.com/expressions/donner-sa-langue-au-chat>